DE

Gebrauchshinweise

Produktbeschreibung

PermaFoam Classic® ist ein Schaumverband, bestehend aus einem hydrophilen Polymer in dreidimensionaler Struktur, der weichen Wundkeusskat aufnimmt und für ein feuchtes Wundmilieu sorgt. PermaFoam Classic Border verfügt zusätzlich über einen umlaufenden, selbsthaftenden Kleberand, der mit einem Polyacrylsäurekleber beschichtet ist.

Zusammensetzung

- PU Schaum
- Polyacrylat
- PU Folie

Indikationen

PermaFoam Classic ist ein steriler, wirkstofffreier Polyurethan-Schaumverband für den Einmalgebrauch, der bei moderat bis stark exudierenden, akuten und chronischen Wunden indiziert ist, wie etwa venösen Ulcus Cruris (Beinulcus), Decubitus (Druck-Ulcus), diabetischen Fußulcera, Gewebetransplantatstellen, Hautabschürfungen und Schnittverletzungen.

Anwendungshinweise

- Die Wunde mit physiologischer Lösung oder nach Zeitlicher Anweisung reinigen und die umgebende Haut behutsam trocknen.
- Die Wundauflage entsprechend der Wundgröße auswählen, sodass die mittige Kompresse die Wundränder um etwa 1-2 cm überdeckt.
- Für eine nicht selbstaftende Auflösung von PermaFoam Classic: Die weiße Seite von PermaFoam Classic Border mit der Wunde in Kontakt bringen. Die Folie der Auflieneite von der Wunde abgewandt in den zwischen Zwischenfalten Fingerverband anlegen.
- Für PermaFoam Classic Border: Die Schutzfolien abziehen, die weiße Seite der Schaumkompresse auf die Wunde legen und den Kleberand gut aufdrücken.
- PermaFoam Classic kann bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben. Hinweis: Wie lange ein Verbandwechsel erforderlich ist, hängt von Wundzustand und der Exudatmenge ab.

PermaFoam Classic Sacral: Siehe Diagramm 1
PermaFoam Classic Concave: Siehe Diagramm 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: Siehe Diagramm 3
PermaFoam Classic Heel: Siehe Diagramm 4
PermaFoam Classic Border: Siehe Diagramm 5.

Kontraindikationen

PermaFoam Classic sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile vorliegt.

Vorsichtsmaßnahmen

- Das Produkt darf nicht bei infizierten Wunden verwendet werden.
- Bei Auftreten von Rötung oder allergischen Reaktionen die Behandlung mit PermaFoam Classic abbrechen.
- Bei Wunden infolge von Durchblutungsstörungen oder diabetischen Fußulcus sollte der Wundstatus täglich kontrolliert werden.
- Vor einer Behandlung mit Strahlung, einschließlich Röntgenstrahlung, Ultraschall und Mikrowellen bzw. vor einer Therapiebehandlung mit Hyperbarer Sauerstoffbehandlung, wenn.
- PermaFoam Classic darf nicht in Verbindung mit Wasserstoffperoxid verwendet werden.

Produktentsorgung

Um das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten Tätigkeiten/Kompetenzen von PermaFoam Classic gemäß den geltenden Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen sowie den Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung des Verbands bei sensitiven Patientenpopulationen wie Säuglingen, Kindern, Schwangeren oder stillenden Frauen einschränken, und wenn jedoch erhebliche Zweifel vor, die dem widersprechen. Der Wundverband sollte bei diesen Patientenpopulationen daher nur mit Vorsicht und aufgrund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden.
Hinweis für Anwender und/oder Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.
Die Wundversorgung eines Einmalprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Einmalprodukten, um sie erneut zu verwenden, kann Ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen.

* Wenn PermaFoam Classic im folgenden Text genannt wird, bezieht sich dies auf alle Aufmachungen: (kleen ,kleenSchaumkompresse und ausdrücklich erwähnt.

Weitere Informationen auf Anfrage.

Stand der Information: 2021-08-08

DE — PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12 · 89522 HEIDENHEIM, GERMANY
AT — PAUL HARTMANN Austria GmbH · Z 205 Wiener Neudorf
CH — HF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

EN

Instructions for use

Product description

PermaFoam Classic® is a hydrophilic polymer with a three-dimensional foam structure which can effectively absorb wound exudate and maintain a moist wound environment.
PermaFoam Classic Border also has an adhesive border coated with a polyacrylate adhesive.

Composition

- PU Foam
- Polyacrylate
- PU Film

Indications

PermaFoam Classic is a sterile, non-medicated single-use polyurethane foam dressing indicated for medium to highly exuding, acute and chronic wounds, such as venous ulcers (leg ulcers), pressure ulcers (bed sores), diabetic foot ulcers, donor sites, abrasions, incisions.

Mode of application

1. Clean the wound with a physiological solution or as instructed by the clinician and dry the surrounding skin gently.
2. Choose a suitable dressing size for the wound making sure that the central pad exceeds the edges of the wound by around 1-2 cm.
3. When using the non-adhesive version of PermaFoam Classic: Place PermaFoam Classic with the white side on the wound so that the film side faces away from the wound. Apply the finger dressing with an additional foam.
4. When using PermaFoam Classic Border: Remove the release liners, apply the white side of the foam pad to the wound and press down the adhesive edges firmly.
5. PermaFoam Classic can remain on the wound for up to 7 days. Please note that the frequency of dressing change depends on the condition of the wound and the level of exudate.

PermaFoam Classic Sacral: see diagram 1
PermaFoam Classic Concave: see diagram 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: see diagram 3
PermaFoam Classic: see diagram 4
PermaFoam Classic Border: see diagram 5

Contraindications

PermaFoam Classic is contraindicated on any patients who may be allergic to any of its ingredients.

Precautions

- Do not use the product in case of infected wounds.
- If redness or allergic reactions occur, stop the treatment with PermaFoam Classic.
- If the wound is caused by circulatory disorder or diabetic foot ulcer, please check the wound status on a daily basis.
- Please remove the product before undergoing radiation treatment, including X-ray, ultrasonic therapy, thermotherapy and microwave therapy.
- Do not use PermaFoam Classic in combination with hydrogen peroxide.

Product disposal

In order to minimize the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable components of PermaFoam Classic should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules, regulations and infection prevention standards.

Special precautions

In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups, this dressing should be used with caution following a clinician's recommendation.
Notice to the user and patient: Any serious incident that occurs in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to reuse them, may seriously damage their integrity and performance.

* Any reference to PermaFoam Classic contained in the text refers to all presentations - unless otherwise specified.

Information available on request.

Date of revision of the text: 2021-08-08

AU — PAUL HARTMANN PTY. LTD. · Macquarie Park, NSW 2113
GB — PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Greater Manchester OL10 2TT.
IE — PAUL HARTMANN Irish Africa · Northriding, 2162

FR

Mode d'emploi

Description du produit

PermaFoam Classic® est un polymère hydrophile à structure en mousse tridimensionnelle qui peut absorber efficacement l'exsudat de plaie et maintenir un environnement de cicatrisation humide.
PermaFoam Classic Border comporte également une bordure adhésive recouverte d'une colle de polyacrylate.

Composition

- Mousse polyurethane
- Polyacrylate
- Film en polyurethane

Indications

PermaFoam Classic est un pansement en mousse de polyurethane à usage unique, stérile et non médicamenteux, indiqué pour les plaies aiguës et chroniques à exsudation moyenne à élevée, telles que les ulcères veineux (ulcères de jambe), escarres (N°), ulcères du pied diabétique, sites donneurs, abrasions et incisions.

Instructions d'utilisation

1. Nettoyer la plaie à l'aide d'une solution physiologique ou selon la prescription médicale et sécher délicatement la peau environnante.
2. Choisir la taille du pansement adaptée à la plaie en veillant à ce que le coussin central dépasse d'environ 1 à 2 cm des bords de la plaie.
3. En cas d'utilisation de la version non adhésive de PermaFoam Classic : placer PermaFoam Classic côté blanc sur la plaie, le film étant tourné vers l'extérieur. Appliquer ensuite un bandage doigt sur toute la plaie. Pour le pansement, avec une feuille supplémentaire.
4. Lors de l'utilisation de PermaFoam Classic Border : retirer les papiers de protection, appliquer le côté blanc de la mousse sur la plaie et appuyer fermement sur les bords adhésifs.
5. PermaFoam Classic peut rester sur la plaie jusqu'à 7 jours. Veuillez noter que la fréquence du renouvellement du pansement dépend de l'état de la plaie et du niveau d'exsudat.

PermaFoam Classic Sacral : voir schéma 1
PermaFoam Classic Concave : voir schéma 2
PermaFoam Classic Tracheostomy : voir schéma 3
PermaFoam Classic : voir schéma 4
PermaFoam Classic Border : voir schéma 5

Contre-indications

PermaFoam Classic est contre-indiqué chez les patients présentant une allergie connue à l'un des composants.

Précautions

- Ne pas utiliser le produit en cas de plaies infectées.
- En cas de rougeurs ou de réactions allergiques, veuillez interrompre le traitement avec PermaFoam Classic.
- Si la plaie est causée par un trouble circulatoire ou un ulcère du pied diabétique, veuillez vérifier quotidiennement l'état de la plaie.
- Veuillez retirer le produit avant d'appliquer la radiothérapie, y compris les rayons X, la thérapie par ultrasons, la thermothérapie et la thérapie par micro-ondes.
- Ne pas utiliser PermaFoam Classic en association avec du peroxyde d'hydrogène.

Élimination du produit

Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables de PermaFoam Classic doivent être éliminés conformément aux lois, réglementations et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections.

Précautions particulières

En l'absence de données disponibles sur l'utilisation de ce pansement sur des populations sensibles telles que les nourrissons, les enfants et les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraires, l'utilisation de ce pansement sur ces populations doit se faire avec précaution et en suivant les recommandations d'un médecin.
Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave survenant en lien avec le pansement doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.
La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut nuire gravement à leur intégrité et à leurs performances.

* Toute référence à PermaFoam Classic contenue dans le texte englobe toutes les présentations, sauf mention contraire.

Informations sur demande.

Date de dernière révision de la notice : 2021-08-08

FR — Lab. PAUL HARTMANN S.A.S.I. · Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX

NL

Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

PermaFoam Classic® is een hydrofiel polymeer met een driedimensionale schuimstructuur die wondvocht effectief absorbeert en een vochtig wondmilieu kan handhaven.
PermaFoam Classic Border beschikt ook over een kleefrand die gecoat is met een polyacrylaat.

Samenstelling

- PU foam
- Polyacrylaat
- PU laag

Indicaties

PermaFoam Classic is een steriel, niet-medicinaal schuimverband van polyurethaan voor eenmalig gebruik dat wordt aangeraden voor matig tot zeer sterk exuderende, acute en chronische wonden (ulcus cruris), decubitus II - IV, ulcus ten gevolge van diabetes, donorplaatsen, schaafwonden en incisies.

Wijze van aanbrengen

1. Maak de wond schoon met behulp van een fysiologische oplossing of volgens de instructies van de arts en maak de omringende huid voorzichtig droog.
2. Kies een verband van de grootte van de wond zodat het centrale gedeelte van de schuimlage de wondranden ongeveer 1 tot 2 cm overlapt.
3. Bij gebruik van de versie van PermaFoam Classic zonder kleefrand: plaats PermaFoam Classic met de witte zijde op de wond zodat de beige toplaag niet in aanraking komt met de wond. Freer het verband met een extra finatenmidel.
4. Bij gebruik van PermaFoam Classic Border: verwijder het beschermende papier, breng de witte zijde van het schuimkussen aan op de wond en drukken de kleefranden goed aan.
5. PermaFoam Classic kan maximaal 7 dagen op de wond blijven zitten. Let erop dat de frequentie waarmee het verband wordt gewisseld afhankelijk is van de conditie van de wond en hoeveelheid exsudaat.

PermaFoam Classic Sacral: zie diagram 1
PermaFoam Classic Concave: zie diagram 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: zie diagram 3
PermaFoam Classic: zie diagram 4
PermaFoam Classic Border: zie diagram 5

Contra-indicaties

PermaFoam Classic is gecontra-indiceerd voor patiënten die mogelijk overgevoelig zijn voor een van de bestanddelen.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het product niet bij geïnfecteerde wonden.
- Als er roodheid of allergische reacties optreden, moet gebruik van PermaFoam Classic stopgezet worden.
- Als de wond is veroorzaakt door een circulatiestoornis of door ulcera ten gevolge van diabetes, controleer dan de wond dagelijks.
- Verwijder het product voordat u een stralingsbehandeling toepast, waaronder röntgenstraling, ultrasone therapie, warmtetherapie en microgolftherapie.
- PermaFoam Classic kan niet in combinatie met waterstofperoxide.

Afvoeren van het product

Om het risico op potentiële infectie of milieuvervuiling te minimaliseren, worden voor de disposable onderdelen van PermaFoam Classic de procedures voor afvoer worden geregeld in overeenstemming met de geldende en lokale wetten, regelgeving, richtlijnen en normen voor infectiepreventie.

Speciale voorzorgsmaatregelen

Er zijn geen beschikbare gegevens die het gebruik van dit verband bij kwetbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borsvoeding geven ondersteunen, en bij gebrek aan bewijs van tegenspraak hiervan bewijzen, dient dit verband bij deze bevolkingsgroepen op advies van een arts met voorzichtigheid te worden gebruikt.
Aanwijzing voor de gebruiker en/of patiënt: Elke ernstige incident die zich voordoet in verband met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instanties van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
Hergebruik van een medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herverwerken van producten voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden.

* Als in deze tekst PermaFoam Classic wordt genoemd, heeft dat betrekking op alle afleveringsvormen (verbanden) tenzien nadrukkelijk aangeven.

Informatie op aanvraag beschikbaar.

Datum van laatste herziening van de tekst: 2021-08-18

NL — PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE — N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde

IT

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

PermaFoam Classic® è un polimero idrofilo con una struttura in schiuma tridimensionale in grado di assorbire efficacemente l'essudato della ferite e di mantenere un ambiente umido intorno alle ferite.
PermaFoam Classic Border è dotato inoltre di un bordo autoadesivo rivestito con un adesivo poliacrilato.

Composizione

- Schiuma PU
- Poliacrilato
- Pellicola PU

Indicazioni

PermaFoam Classic è una medicazione sterile monouso priva di principi attivi in schiuma poliuretanica, indicata per ferite acute e croniche con livello di essudato medio-alto, come ulcere venose (ulcere delle gambe), piaghe da decubito II-IV, ulcere del piede diabetico, siti donatori di trapianti, abrasioni, incisioni.

Avvertenze per l'applicazione

1. Pulire la ferita con una soluzione fisiologica o seguendo le indicazioni fornite dal medico e asciugare delicatamente la cute circostante.
2. Scegliere la medicazione in base alla grandezza della ferita in modo che la compressa centrale la ricopra, sporgendone i margini di almeno 1-2 centimetri.
3. Se si usa la versione non adesiva di PermaFoam Classic: posizionare PermaFoam Classic con il lato bianco sulla ferita in modo che la strato esterno beige non sia rivolto verso la ferita. Fissare la medicazione con un fissaggio aggiuntivo.
4. Quando si utilizza PermaFoam Classic Border: rimuovere i fogli protettivi, applicare il lato bianco della compressa di schiuma sulla ferita e premere bene i bordi adesivi.
5. PermaFoam Classic può rimanere sulla ferita fino a 7 giorni. La frequenza di sostituzione della medicazione dipende dalle condizioni della ferita e dal livello di essudato.

PermaFoam Classic Sacral: vedere diagramma 1
PermaFoam Classic Concave: vedere diagramma 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: vedere diagramma 3
PermaFoam Classic: vedere diagramma 4
PermaFoam Classic Border: vedere diagramma 5

Controindicazioni

PermaFoam Classic è controindicato in caso di allergia del paziente a uno dei componenti.

Indicazioni

- Non utilizzare il prodotto in caso di ferite infette.
- In caso di arrossamento o reazione allergica, interrompere il trattamento con PermaFoam Classic.
- Se la ferita è dovuta a problemi di circolazione o ulcera del piede diabetico, controllare lo stato della ferita ogni giorno.
- Rimuovere il prodotto prima di effettuare un trattamento con radiazioni, inclusi raggi X, terapia a ultrasuoni, termoterapia e terapia con microonde.
- Non utilizzare PermaFoam Classic in combinazione con perossido di idrogeno.

Smaltimento del prodotto

Per ridurre il rischio di potenziali pericoli di infezione, o di inquinamento ambientale, i componenti monouso di PermaFoam Classic devono essere smaltiti secondo le procedure di smaltimento conformità alle leggi locali vigenti e a norme, regolamenti e standard di prevenzione delle infezioni applicabili.

Precauzioni particolari

In assenza di dati a supporto dell'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati contrari a tale riguardo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico.
Si informa l'utente e/o il paziente che eventuali incidenti gravi verificatisi in concomitanza con l'utilizzo del dispositivo medico devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiedono.
Il riutilizzo di un dispositivo medico monouso è pericoloso. La modifica dei dispositivi per il riutilizzo degli stessi può danneggiare gravemente l'integrità e le prestazioni.

* Nel testo seguente, quando si cita PermaFoam Classic si fa riferimento a tutte le confezioni; le eccezioni che differiscono da questo sono esplicitamente menzionate.

Informazioni disponibili su richiesta.

Data di revisione del testo: 2021-08-18

IT — PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

ES

Instrucciones de uso

Descripción del producto

PermaFoam Classic® es un polímero hidrofílico con una estructura de espuma tridimensional que puede absorber con eficacia el exudado de las heridas y mantener un entorno húmedo.
PermaFoam Classic Border también cuenta con un borde adhesivo recubierto con un adhesivo de poliacrilato.

Composición

- Espuma de PU
- Poliacrilato
- Película de PU

Indicaciones

PermaFoam Classic es un apósito de espuma de poliuretano estéril, de un solo uso, indicado para heridas crónicas y agudas de nivel medio a alto de exudado, como las úlceras de pierna de origen venoso (úlceras en las piernas), úlceras por presión (estadio II-IV), pie diabético, zonas donantes, escoriaciones e incisiones.

Modo de aplicación

1. Limpie la herida con suero fisiológico o siguiendo las indicaciones del médico y seque suavemente la piel circundante.
2. Elija un tamaño de apósito adecuado para la herida, de forma que la almohadilla central sobresalga entre 1 y 2 cm apróx. de los bordes de la herida.
3. Si utiliza una versión no adhesiva de PermaFoam Classic, coloque PermaFoam Classic por el lado blanco sobre la herida, de modo que la capa más externa, de color carne, esté orientada hacia el lado opuesto a la herida. Fije el apósito con una sujeción adicional.
4. Si utiliza PermaFoam Classic Border, retire los papeles protectores, coloque el lado blanco de la almohadilla de espuma en la herida y presione con firmeza los bordes adhesivos.
5. PermaFoam Classic puede permanecer en la herida hasta 7 días. Tenga en cuenta que la frecuencia del cambio de apósito depende del estado de la herida y el nivel de exudado.

PermaFoam Classic Sacral: véase el diagrama 1
PermaFoam Classic Concave: véase el diagrama 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: véase el diagrama 3
PermaFoam Classic: véase el diagrama 4
PermaFoam Classic Border: véase el diagrama 5

Contraindicaciones

PermaFoam Classic está contraindicado en pacientes con hipersensibilidad a alguno de sus componentes.

Precauciones

- No utilice el producto si la herida está infectada.

- Si se producen enrojecimiento o reacciones alérgicas, interrumpa el tratamiento con PermaFoam Classic.
- Si la herida está causada por un trastorno circulatorio o una úlcera del pie diabético, compruebe su estado a diario.
- Retire el producto antes de aplicar cualquier tratamiento con radiación, incluidos los rayos X, tratamiento con ultrasonidos, termoterapia y tratamiento con microondas.
- No utilice PermaFoam Classic en combinación con peróxido de hidrógeno.

Eliminación del producto

Para minimizar el riesgo de posibles infecciones, o la contaminación del medioambiente, los componentes desechables de PermaFoam Classic deben ajustarse a los procedimientos de eliminación conformes a la normativa local y los estándares de prevención de infecciones.

Precauciones especiales

Ante la falta de datos que respaldan el uso de este apósito en grupos sensibles como bebés, niños, mujeres embarazadas o en periodo de lactancia, y a falta de datos que indiquen lo contrario, se recomienda el apósito se debe utilizar con precaución en estos grupos y de acuerdo con la recomendación del médico.
Aviso a usuarios y pacientes: cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario y/o el paciente residan.
El peligroso reutilizar un producto sanitario de un solo uso. Reprocesar los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento.

* Si mencion de PermaFoam Classic en el texto siguiente se refiere a todos los envases; las excepciones quedan expresamente indicadas.

Información disponible bajo petición.

Fecha de la revisión del texto: 2021-08-18

ES — Laboratorios PAUL HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

PT

Instruções de utilização

Descrição do produto

PermaFoam Classic® é um polímero hidrofílico com uma estrutura de espuma tridimensional, capaz de absorver eficazmente o exudado da ferida, mantendo o ambiente húmido.
PermaFoam Classic Border contém um rebordo adesivo revestido com um polímero acrilato.

Composição

- Espuma de PU
- Poliacrilato
- Película de PU

Indicações

PermaFoam Classic é um penso de espuma de poliuretano esterilizado, não medicamentoso, de utilização única, para feridas agudas e crónicas, moderada a altamente exudativas, tais como úlceras venosas (úlceras de perna), escaras (N°), úlceras do pé diabético, áreas dadoras, abrasões, incisões.

Modo de aplicação

1. Limpe a ferida com uma solução fisiológica ou seguindo as instruções do médico, e seque gentilmente a pele circundante.
2. Escolha uma compressa com o tamanho adequado para a ferida, certificando-se de que a parte central da compressa ultrapassa ligeiramente as bordas da ferida (1 a 2 cm).
3. Em caso de utilização da versão não adesiva de PermaFoam Classic: coloque PermaFoam Classic com o lado branco sobre a ferida, de modo que a camada exterior beige fique voltada para fora. Pertenta a penso com uma fixação adicional.
4. Em caso de utilização do PermaFoam Classic Border: retire os papéis de protação, aplique o lado branco da esponja de espuma sobre a ferida e pressione firmemente as bordas adesivas.
5. O penso PermaFoam Classic pode permanecer sobre a ferida até 7 dias. Note que a frequência da mudança do penso depende do estado da ferida e o nível de exudado.

PermaFoam Classic Sacral: ver diagrama 1
PermaFoam Classic Concave: ver diagrama 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: ver diagrama 3
PermaFoam Classic: ver diagrama 4
PermaFoam Classic Border: ver diagrama 5

Contraindicações

PermaFoam Classic é contraindicado em pacientes com alergia a qualquer um dos seus componentes.

Precauções

- Não utilize o produto em caso de feridas infetadas.
- Caso ocorra vermelhidão ou reações alérgicas, pare o tratamento com PermaFoam Classic.
- Caso a ferida seja causada por um problema circulatório ou úlcera do pé diabético, verifique o estado da ferida diariamente.
- Remova o produto antes de aplicar tratamento por radiação, incluindo raio-X, terapia de ultrassons, termoterapia e terapia de micro-ondas.
- Não utilize PermaFoam Classic em combinação com peróxido de hidrogénio.

Eliminação do produto

Para minimizar o risco de possíveis perigos de infeção ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do penso PermaFoam Classic devem ser eliminados em conformidade com as leis, regras, regulamentos e normas de prevenção de infeção aplicáveis e locais.

Medidas especiais de precaução

Na ausência de dados que suportem a utilização deste penso em grupos populacionais sensíveis, como bebés, crianças, mulheres grávidas ou a amamentar, e de dados que indiquem o contrário, a utilização deste penso nestes grupos populacionais deve ser feita com precaução e seguindo a recomendação do médico.
Nota para o utilizador e/ou o paciente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra o utilizador e/ou o paciente.
A multiutação de dispositivos médicos destinados a uma única utilização é perigosa.
O reprocessamento de dispositivos, de modo a serem reutilizados, pode danificar gravemente a sua integridade e o seu desempenho.

* Sempre que PermaFoam Classic seja referido no texto, refere-se a todos os modelos; as excepções estão devidamente identificadas.

Informações disponibilizadas mediante pedido.

Data da revisão do texto: 2021-08-18

PT — PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho

GR

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος

Το PermaFoam Classic® είναι ένα υδρόφιλο πολυμερές με τριδιάστατη δομή από αφρώδεις υλικό που απορρόφησε αποτελεσματικά τη εξίδρωση του τραύματος και κα διατηρήσει ένα υγρό περιβάλλον τραύματος.
Το PermaFoam Classic Border διαθέτει επίσης αυτοκολλητο περίγραμμα με επικάλυψη από πολυακρυλικό οξύ.

Σύνθεση

- Αφρός PU
- Πολυακρυλικό
- Μεμβράνη PU

Ενδείξεις

Το PermaFoam Classic είναι ένα αποστειρωμένο επίθεμα από αφρώδες πολυουρεθάνιο ιδανό χωρίς φαρμακευτικές ουσίες, μιας χρήσης, κατάλληλο για μέτριες προς υψηλές εξιδρώσεις τραύματα, όπως φλεβικό έλκος (έλκος κνήμης), έλκος κατάκλισης II-IV, έλκος διαβητικού ποδιού, περιοχές μοσχεύματος, τραύματα, κοψίματα.

Οδηγίες εφαρμογής

1. Καθαρίστε το τραύμα με διάλυμα φυσιολογικού ορού ή σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού και στεγνώστε τις γύρω δέρμα με απαλές κινήσεις.
2. Επιλέξτε και κατάλληλο μέγεθος επιθέματος για το τραύμα διασφαλίζοντας ότι το κεντρικός πυρήνας υπερβαίνει τις άκρες του τραύματος κατά περίπου 1 έως 2 εκ.
3. Εάν χρησιμοποιείτε τη μη αυτοκολλητή εκδοχή του PermaFoam Classic: Τοποθετήστε το PermaFoam Classic, βάζοντας τη λευκή πλευρά πάνω στο τραύμα. Στο κάτω το μπεζ εξωτερικό στρώμα να είναι στραμμένο προς τη μεριά. Στερεώστε το επίθεμα με επιπλέον υλικό στηρίγματος.
4. Όταν χρησιμοποιείτε το PermaFoam Classic Border: Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί, κολλήστε τη λευκή πλευρά του αφρώδους υλικού πάνω στο τραύμα και πιέστε καλά τις κολλητικές άκρες.
5. Το PermaFoam Classic μπορεί να παραμείνει τοποθετημένο στο τραύμα για έως 7 μέρες. Σημειώστε ότι η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος εξαρτάται από την κατάσταση του τραύματος και την ποσότητα του εξιδρώματος.

PermaFoam Classic Sacral δείτε διάγραμμα 1
PermaFoam Classic Concave: δείτε διάγραμμα 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: δείτε διάγραμμα 3
PermaFoam Classic: δείτε διάγραμμα 4
PermaFoam Classic Border: δείτε διάγραμμα 5

Αντενδείξεις

Το PermaFoam Classic δεν ενδείκνυται σε ασθενείς που είναι αλλεργικοί σε κάποιο από τα συστατικά του.

Προφυλάξεις

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε τραύματα μολυσμένα τραύματα.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ερυθήματος ή αλλεργικών αντιδράσεων, η θεραπεία με το PermaFoam Classic πρέπει να διακοπεί.
- Αν η βλάβη οφείλεται σε κυκλοφορικές διαταραχές ή σε διαβητικό έλκος του ποδιού, ελέγξτε τη κατάσταση του τραύματος κάθε μέρα.
- Αφαιρέστε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένων των ακτινών X, της υπερηχητικής θεραπείας, της θερμοθεραπείας και της μικροκυματικής θεραπείας.
- Μην χρησιμοποιείτε το PermaFoam Classic σε συνδυασμό με υπερβολικόν υδρογόνο.

Απόρριψη του προϊόντος

Για να ελαχιστοποιηθούν τα πιθανά κίνδυνοι λοίμωξης ή περιβαλλοντικής ρύπανσης, τα αναλώσιμα συστατικά μέρη του PermaFoam Classic θα πρέπει να απορρίπτονται με διαδικασίες σύμφωνες με τους κείμενους νόμους, κανονισμούς, οδηγίες και πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων.

Ειδικές προφυλάξεις

Απουσία δεδομένων δεδομένων που να υποστηρίζουν τη χρήση αυτού του επιθέματος σε ευαίσθητους πληθυσμούς, όπως βρέφη, παιδιά, γυναίκες που κυοφορούν και γυναίκες θηλάζουσες και σε μη ύπαρξη τέτοιου ενδείξεις, η χρήση του επιθέματος σε αυτές τις ομάδες πληθυσμού θα πρέπει να γίνεται με προσοχή, κατόπιν σύστασης του γιατρού.
Ο χρήστης ή/και ο ασθενή ενημερώνεται ότι πρέπει να ανακοίνωσε στο κατασκευαστή και στο σχετικό κράτος μέλος στο οποίο ο χρήστης ή/και ο ασθενής βρίσκεται σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σχετικά με τη χρήση αυτού του ιατρικού προϊόντος.
Η επαναχρησιμοποίηση ενός ιατρικού εξαρτήματος προκαλεί μόλις χρήσης είναι επικίνδυνη. Η επαναχρησιμοποίηση ενός ιατρικού εξαρτήματος για τη σκοπούσα του ενός ασθενούς τους θα μπορούσαν σοβαρά να αλλοιώσουν τη ακεραιότητα και την ικανότητά τους.

* Κατά κάθε φορά αναφέρεται στο κείμενο σε PermaFoam Classic, αυτό αφορά τις παρουσιάσεις (κλεμμένα ,kleenSchaumkompresse και ρητά αναφερόμενες.

Πληροφορίες διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος.

Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2021-08-18

GR — PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

CZ

Návod k použití

Popis výrobku

PermaFoam Classic® je hydrofilní polymerní materiál s trojrozměrnou pěnovou strukturou, která dokáže efektivně absorbovat exsudát z rány a zachovává vlhké prostředí v ráně.
PermaFoam Classic Border má navíc lepicí okraj, který je pokrytý vrstvou polyakrylátového lepidla.

Složení

- PU pěna
- Polyakrylát
- PU film

Indikace

PermaFoam Classic je sterilní, nelékařský jednorazový pevový kryt s polyuretanu určené na akutní a chronické rany se středně až silně exudujícími, ako kapr. venózne vredy (vredy na nohách), preleženiny (I - IV), diabetické vredy na chodidle, materiál plochy pro transplantaci kůže, odmítnutí, incize.

Způsob použití

1. Vyčistěte ranu pomocí fyziologického roztoku alebo podle pokynov lekára a jemne vysušte kůži okolo rány.
2. Vyberte vhodnou velikost krytu pre ranu, aby sa zaistilo, že středová podložka překryje okraje rany o 1 až 2 cm.
3. V případě použitia nelepivej verzie PermaFoam Classic: Položte PermaFoam Classic na ranu bielou stranou nahoru, aby bolela nahoru a vonkajšia vrstva oranžová pred ranu. Pomocou ďalšieho kusu fixujte.
4. V prípade použitia PermaFoam Classic Border: Odstráňte ochranné papierky, umiestnite bielu stranu penovej vložky pre ranu a pevnie stlačte okrajové lepidlo.
5. PermaFoam Classic môže zostať na rane až 7 dní. Upozorňujeme na to, že frekvencia výmeny krytu závisí od rany a úrovne exudátu.

PermaFoam Classic Sacral: pozri schému 1
PermaFoam Classic Concave: pozri schému 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: pozri schému 3
PermaFoam Classic: pozri schému 4
PermaFoam Classic Border: pozri schému 5

Kontraindikácie

Kryt PermaFoam Classic je kontraindikovaný pri precitlivelosti pacienta na niektorú z obsiahnutých látok.

Bezpečnostné pokyny

- Nepoužívajte výrobok v prípade infikovaných rán.
- Pokiaľ sa objavia zčervenanie alebo alergické reakcie, přestaňte PermaFoam Classic používať.
- Ak je rana spôsobená poruchou krvného obehu alebo diabetickým vredom na chodidle, kryt by mal dennodenne kontrolovať.
- Pred prevedením radiačnej terapie, vrátane ultrazvukovej, tepelnej a mikrovlnnej terapie, odstráňte kryt z rany.
- Nepoužívajte PermaFoam Classic v kombinácii s peroxidom vodíka.

Likvidácia výrobku

S cieľom minimalizovať potenciálni riziko infekcie či znečistení životného prostředí dodržujte při likvidaci jednorazových komponentů PermaFoam Classic platné zákony, které jsou v souladu s zásadami a mínkami zákony, předpisy, směrnicemi a standardy prevence infekcí.

Zvláštní bezpečnostní opatření

vzhledem k tomu, že neexistují dostupné údaje podporující použití tohoto krytí u citlivých skupin populace, jako jsou kojenci, děti, těhotné ženy nebo ženy, které kojí, v případě nepřítomnosti jakýchkoli jiných údajů, které jsou proti použití tohoto krytí u těchto skupin, musí být tento výrobek používán s ustálením a na doporučení lékaře.
Uživatel a pacient by měl hlásit veškeré závažné události, k nimž dojde v souvislosti s tímto prostředkem, výrobci a kompetentnímu úřadu v členském státě EU, v němž uživatel a/nebo pacient trvale žije.
Opakované použití jednorázového zdravotnického prostředku je nebezpečné. Opakovaná úprava zdravotnických prostředků za účelem jejich opakovaného použití může závažně poškodit jejich celistvost a jejich výkonnost.

* Veškerá informace o krytí PermaFoam Classic obsažená v tomto dokumentu se týkají všech jeho variant, pokud není výslovně uvedeno jinak.

Informace pouze k dispozici na vyžádání.

Datum poslední revize textu: 2021-08-18

CZ — Paul Hartmann Z s.r.o. · 66471 Veverská Bítýška

SK

Návod na použitie

Popis výrobku

PermaFoam Classic® je

Предназначен за медицинските изделия с цел повторна употреба може сериозно да повреди пациента целият е ефективност.

*Можа ребрендиране за PermaFoam Classic в текста се отнася до всяка форма на продукта – освен ако не е посочено друго.

Информация е налична при поискване.

Дата на актуализиране на текста: 2021-08-18

ВС — ТП ХАРТМАНН-РИКО - 1113 Софии, ул. Майор Кръстьо Гаврилов 25А

HR Upute za upotrebu

Opis proizvoda

PermaFoam Classic® hidrofilni je poliuretanski pjenasti materijal s otvorenim strukturom koji učinkovito može upiti ekvivalent tri odštraćenih vaca vlažnom.
PermaFoam Classic Border sadrži i lepljive obrisi premazan poliakrilnim ljepilom.

Sastav

- Poliuretanska pjena
- Poliakrilat
- Poliuretanski film

Indikacije

PermaFoam Classic sterilan je oblog od poliuretanske pjene bez ljekovite indikacije za akutne i kronične rane zentnje jako i jako ekvidusate, kao bio su vrtnoš silusc (Ulcus na nogama), debulitus II – IV, eksimpla, ulkus stopala dijabetičara, dekonzha mjesta, abrazije, ožiljci.

Način primjene

1. Nanos pjene fiziološkom otopinom di prema uspitanu ljačnika te ručno pouzdan okolnu kožu.
2. Odabetne odgovarajuću veličinu oblega za rana tako da sredinji jastučić prelazi preko ruboa rana za otprilike 1–2 cm.
3. Ako upotrebljavate verziju bez lepljenja PermaFoam Classic: oblog PermaFoam Classic postavite tako da je lepljiva strana na rana, a zatim ga nježno pritisnite kako biste osigurali ste dobro. Dodatno učvrstite oblog.
4. Ako upotrebljavate PermaFoam Classic Border: okolnie zaštitne papire, bijelu stranu pjenastog jastučića nanesite na rana i pritisnite ljepljive rubove.
   - PermaFoam Classic: na rana nikako ostali do 7 dana. Imajte na umu da ušestalost promjene oblega ovisi o stanju rane i ručni ekvidusata.

PermaFoam Classic Sacral: pogledajte sliku 1
PermaFoam Classic Concave: pogledajte sliku 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: pogledajte sliku 3
PermaFoam Classic: pogledajte sliku 4
PermaFoam Classic Border: pogledajte sliku 5

Kontraindikacije

PermaFoam Classic kontraindicirani je za upotrebu na pacijentima koji su poznati alergični na neki od njegovih sastojaka.

Mjere opreza

- Prosoviš nemoje upotrebljavati na inficiranim ranama.
- U slučaju pojave crvenila ili alergijske reakcije, prekinite ljačenje obloga PermaFoam Classic.
- Ako je uznik rane pomnitu, s kvačitna ili ulkus stopala dijabetičara, izvoje ove preporučuje svaki dan.
- Prije primjene zvaženja, bio obuhvaća rendgensko snimanje, ultrazvučnu terapiju, termoterapiju i terapiju mikrovalnima, ukloniti proizvod.
- PermaFoam Classic nemoje upotrebljavati s kombinacij s vodikovim peroksidom.

Zbrinjavanje proizvoda

Da bi se minimizirao rizik od potencijalnih infekcija ili onečišćenja okoliša, potrošne komponente proizvoda PermaFoam Classic potrebno je zbrinuti u skladu s primjenjivim lokalnim zakonima, uredbama, propisima i standardima primjenjivim u mjestu.

Posebne mjere oprez

Budući da nema ograničenih podataka o prilog upotrebe ovog obloga na osjetljivim populjačanja kao bio su dojenčad, djeca, trudnice ili dojilje, ni u protiv nje, prilikom upotrebe obloga valja biti oprezan te ne prebivajuć propisnik.
Obavijest korisniku: ili pacijentu da svaki ozbiljni incident koji se dogodi u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ili pacijent živi.

Opisano je ponovno upotrebljivosti jednokratne medicinske proizvode. Preradom proizvoda da bi se mogli ponovno upotrebljiti može se ugroziti njihova cjelovitost i njihov performanse.

*Svako spomnjanje proizvoda PermaFoam Classic u ovom tekstu odnosi se na sve varijante ako nije drukčije navedeno.

Informacije su dostupne na zahtjev.

Datum revizije tekста: 2021-08-18

HR — PAUL HARTMANN d.o.o. - 10020 Zagreb

RO Instrucțiuni de utilizare

Descrierea produsului

PermaFoam Classic® este o spumă dintr-un polimer hidrofil cu structură tridimensională care poate absorb eficient exudatul dintr-o pleagă, asigurând un mediu umed pentru accesta.
PermaFoam Classic Border dispune în plus de o margine autoadezivă acoperită cu un adeziv din poliacilat.

Compoziție

- Spumă din poliuretan (PU)
- Poliacrilat
- Folie din poliuretan (PU)

Indicații

PermaFoam Classic este un pansament din spumă de poliuretan steril, fără substanțe active, de uncă folosoirjă, indicat pentru pulg acute și cronice cu nivel de exudat moderat pînă la abundent, cum ar fi ulcerele venoase (ulcerele de gambă), ulcere de decubit de grad II-IV, ulcerele diabetice la picior, zonele de prelevare a pielii, zonele afectate de abraziune, incizii.

Mod de aplicare

1. Curățați pleaga cu ser fiziologic sau conform instrucțiunilor medicului clinician și uscați delicat zona înconjurătoare.
2. Alegeți o dimensiune a pansamentului adecvată pentru pleagă, asigurînd-vă că partea absorbantă depășește ușor marginea pleagă cu cîte 1–2 cm.
3. În cazul în care utilizați versiunea fără adeziv a PermaFoam Classic: aplicați PermaFoam Classic cu partea albă de pleagă, astfel încît strat exterior de culoare bej să fie orientat în sus. Fixați pansamentul cu un material auxiliar de fixare.
4. Atunci cînd utilizați PermaFoam Classic Border: îndepărtați folia de protecție, aplicați partea albă a pansamentului din spumă pe pleagă și aplicați fîșii marginale adezive.
5. PermaFoam Classic poate rămîne pe pleagă pînă la 7 zile. Rețineți că frecvența schimbării pansamentului depinde de starea pleagă și de cantitatea de exudat.

PermaFoam Classic Sacral: consultați diagrama 1
PermaFoam Classic Concave: consultați diagrama 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: consultați diagrama 3
PermaFoam Classic: consultați diagrama 4
PermaFoam Classic Border: consultați diagrama 5

Contraindicații

PermaFoam Classic este contraindicat la pacienți care prezînt o alergie la oricare dintre ingredientele sale.

Măsuri de precauție

- Nu utilizați produsul în cazul pielilor infectate.
- Dacă apar iritațiile sau reacții alergice, întrerupeți tratamentul cu PermaFoam Classic.
- Dacă pleaga e fost cauzată de o tulburare circulatorie sau de un ulcer diabetic la picior, verificați zilnic starea pleagă.
- Îndepărtați produsul înainte de a aplica tratamente prin radiații, incluse radiografii, terapii ultrasonice, termoterapie și în microunde.
- Nu utilizați PermaFoam Classic în combinație cu apă oxigenată.

Eliminarea produsului

Pentru a minimiza riscul eventualelor pericole de infecție sau al poluării mediului, componentele cu pot fi eliminate din PermaFoam Classic trebuie să fie supuse procedurilor de eliminare conforme legislor, regulamentelor și reglementărilor locale aplicabile și standardelor de prevenire a infecțiilor.

Măsuri speciale de precauție

Nu există date disponibile care să susțină utilizarea acestui pansament la grupuri sensibile de pacienți, cum ar copiilor, în perioada de lactație, copii, femeile lăuzitoare sau cu bănuș. Ș, în ce nu și este cazul sau în contradicție utilizarea la aceste grupuri sensibile de pacienți. Din acest motiv, în acestor situații, pansamentul trebuie utilizat cu precauție, pe baza recomandării unui medic clinician.
Notificați utilizatorul și/sau pacientul să raporteze producătorului și autorității competente din Statul Membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul orice incident grav apărut în contextul utilizării dispositivului.

Reutilizarea unui dispositiv medical de unică folosință este periculoasă. Reprocesarea dispositivelor în vederea reutilizării le poate afecta serios integritatea și performanțele.

*Orice referire la PermaFoam Classic din acest text se referă la toate formele de prezentare, cu excepția cazurilor în care există specificații contrare.

La cerere, sunt disponibile mai multe informații.

Data revizuirii textului: 2021-08-18

RO — S.C. PAUL HARTMANN S.R.L. - 020 335 Bucureşti

SI Navodila za uporabo

Opis izdelka

PermaFoam Classic® je hidrofilni polimer s trdimenzionalno penasto strukturo, ki lahko učinkovito upje ekvivalent vse in drenaja vlažno okolje rane.
PermaFoam Classic Border ima tudi samolepilne robove, prevlečene s poliakrilatnim lepilom.

Sestava

- Poliuretanska pena
- Poliakrilat
- Poliuretanski film

Indikacije

PermaFoam Classic je sterilna, nemedicinska oblога iz poliuretanske pene za enkratno uporabo, ki ni prisnema za rana z zmernim do močnim izločanjem ter za akutne in kronične rane, kot so venski ulkusi (ulkusi na nogah), pretlačene stopnje II–IV, ulkusi diabetičnega stopala, mesta odvzemov vrtnarske pivovarske, abrazije, incizije.

Način uporabe

1. Rano očistite s fiziološko raztopino ali po navodilih kliničnega zdravnika in nežno osušite kožo okoli rane.
2. Izberite ustrezno velikost obloga za rano in se prepričajte, da blazinica na sredini obloga segа čez robove rane za približno 1–2 cm.
3. Če uporabljate različico obloga PermaFoam Classic, ki ni samolepilna: beli stran obloga PermaFoam Classic nanesite na rano tako, da bo zunanja plast bel barve usmerjena stran od rane. Obloga dodatno pritrdite.
4. Če uporabljate oblogo PermaFoam Classic Border: odstranite zaščitni papir, beli stran penastega blažinice nanesite na rano in čez robove pritrdite samolepilne robove.
5. PermaFoam Classic lahko na rani ostane do 7 dni. Pogostost menjavanja obloga je odvisna od stanja rane in vsem okoliščinam.

PermaFoam Classic Sacral: glejte grafično prikaz 1
PermaFoam Classic Concave: glejte grafično prikaz 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: glejte grafično prikaz 3
PermaFoam Classic: glejte grafično prikaz 4
PermaFoam Classic Border: glejte grafično prikaz 5

Kontraindikacije

Obloga PermaFoam Classic je kontraindicirana pri bolnikih, ki so morda alergični na katero koli njegovi sestavini.

Previdnostni ukrepi

- Izdelka ne uporabljajte v primeru okužbe rane.
- Če se pojavi rdečica ali alergična reakcija, prenehajte z zdravljenjem z obloga PermaFoam Classic.
- Če je rana nastala zaradi motenj krvnega obtoka ali ulkusa diabetičnega stopala, je treba stanje rane prevejati vsak dan.
- Odstranite izdelek, preden začnete izvajati radioterapijo, vključno z rentgenskim snemanjem, ultrazvočno terapijo, termoterapijo in mikrovalovno terapijo.
- Ne uporabljajte PermaFoam Classic ne uporabljajte v kombinaciji z vodikovim peroksidom.

Odstranjevanje izdelka

Da bi zmanjšali nevarnost nastanka okužb ali onesnaževanja okolja, morate po odstranjevanju delov oblage PermaFoam Classic upoštevati postopke odstranjevanja v skladu z veljavnimi in lokalnimi zakoni, pravili, predpisi in standardi preprečevanja okužb.

Posebni previdnostni ukrepi

Ce ornate podatkov glede uporabe te oblage pri občutljivih skupinah prebivalstva, kot so dojenčki, otroci in nosečnice ali doječe ženske, in ce nimate podatkov (glede kontraindikacij pri teh skupinah prebivalstva, morate to oblogo PermaFoam Classic previdno in v skladu s priporočili kliničnega strokovnika. Obvestiti za uporabnika in/ali bolnika o tem, da je treba o vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s proizvodom, obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik stalno prebivališče.
Ponovna uporaba medicinskega proizvoda za enkratno uporabo je nevarna. Predelava proizvodov z namenom, da bi jih ponovno uporabili, lahko resno ogrozi njihovo celovitost in učinkovitost.

*Vsako sklicevanje na obloga PermaFoam Classic v tem besedilu velja za vse različice, razen če ni drugače navedeno.

Informacije so na voljo ob zahtevi.

Datum zadnje revizije besedila: 2021-08-18

SI — PAUL HARTMANN Adriatic d.o.o. - 1000 Ljubljana

SE Bruksanvisning

Produktbeskrivning

PermaFoam Classic® är ett hydrofilt polyetersvamt med tredimensionell struktur som effektivt absorberar sårexudat och håller sårmiljön fuktig.
PermaFoam Classic Border har också en självhäftande kant som ytbehandlats med en polyakrylatbaserad hälsnus.

Sammansättning

- PU-skum
- Polyakrylat
- PU-film

Indikationer

PermaFoam Classic är ett steril polyetersvamt för engångsbruk utan läkemedel. Det är indicerat för måttligt till kraftigt sårutsläpp akuta och kroniska sår, exempelvis bensår, liggsår II-IV, fotsår från diabetes, donorstarställen, skavsår, kirurgiska snitt.

Användningsanvisningar

1. Rengör såret med fysiologisk lösning eller enligt läkarens anvisning. Torka den omgivande huden försiktigt.
2. Välj en lämplig förbandsstorlek för såret. Se till att dynan sticker ut 1-2 cm utanför sårkanten.
3. PermaFoam Classic utan häftande yta: Placera PermaFoam Classic med den vita sidan mot såret så att den beige sidan är vänd bort från såret. Fixera förbandet ytterligare.
4. PermaFoam Classic Border: Ta bort skyddsfolien, lägg den vita sidan av dynan på såret och tryck bestämt fast de självhäftande kanterna.
5. PermaFoam Classic kan sitta kvar på såret i upp till 7 dagar. Observera att förbandsbytesintervallet beror på sårets skick och mängden exudat.

PermaFoam Classic Sacral: se diagram 1
PermaFoam Classic Concave: se diagram 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: se diagram 3
PermaFoam Classic: se diagram 4
PermaFoam Classic Border: se diagram 5

Kontraindikationer

PermaFoam Classic är kontraindicerat för patienter som kan vara allergiska mot någon av ingredienserna.

Försiktighetsåtgärder

- Använd inte produkten på infekterade sår.
- Sluta använda PermaFoam Classic om det uppstår en allergisk reaktioner uppstår.
- Kontrollera såret dagligen om det uppstått på grund av cirkulationsproblem eller diabetes.
- Ta bort produkten före behandling med strålgenomlysning, ultraljud, värme eller mikrovågor.
- Använd inte PermaFoam Classic tillsammans vätgasperoxid.

Bortskaffande av produkten

För att minska risken för infektionsrelaterade eller miljöförstöring ska de kasserbara delarna av PermaFoam Classic slängas i enlighet med de förfaranden för bortskaffande som anges i lokala bestämmelser och standarder för infektionsförebyggande.

Särskilda försiktighetsåtgärder

I avsaknad av tillgängliga data som stöder användningen av detta förband hos känsliga populationer såsom spädbarn, barn samt gravida och ammande kvinnor, och i avsaknad av data om motsatsen, ska förbandet användas med försiktighet och på läkares rekommendation hos dessa populationer. Meddelande till användaren och/eller patient: Varningen gäller alla allvarliga incidenter som har skett i samband med användning av enheten till vårdaren och den aktuella myndigheten i den medlemsstat som användaren och/eller patienten är baserad.
Det är farligt att återanvända en medicinteknisk enhet för engångsbruk. Vid behandling av enheter för återanvändning kan integriteten och prestandan skvarlig skadas.

*Med PermaFoam Classic avses i den följande texten alla produkter, om inget annat anges.

Information kan fås på begäran.

Datum för revidering av texten: 2021-08-18

SE — HARTMANN Scandicare AB - 33421 Anderstorp

DK Brugsanvisning

Produktbeskrivelse

PermaFoam Classic® er en hydrofil polymer med tredimensionel skumstruktur, der effektivt kan absorbere sårekssudat og bevare et fugtigt sårmiljø.
PermaFoam Classic Border har desuden en selvklæbende kant belagt med et polyacrylatklæbemiddel.

Sammensætning

- PU-skum
- Polyacrylat
- PU-film

Indikationer

PermaFoam Classic er en steril, ikke-medicinsk polyetherskumforbindning til engangsbrug, der er indicieret til akutte og kroniske moderat til stærkt eksuderende sår som venøse sår (bensår), trykskade af trin II-IV, diabetiske fodsår, donorsteder, hudabrasioner eller incisioner.

Anvendelsesmåde

1. Rens såret med en fysiologisk opløsning eller efter lægens anvisninger, og tør forsigtigt den omkringliggende hud.
2. Vælg en forbindning, der passer til sårets størrelse, således at den midterste del når ca. 1-2 cm ud over kanten af såret.
3. Ved brug af PermaFoam Classic Border-version af PermaFoam Classic: Placér PermaFoam Classic med den hvide side mod såret, så den beige farvede side vender ud fra såret. Gør forbindingen fast med et yderligere fixering.
4. Ved brug af PermaFoam Classic Border: Fjern beskyttelsespapiret, placér den hvide side af skumpladen mod såret, og tryk let på klæbekanterne.
5. PermaFoam Classic kan sidde uskiftet på såret i op til 7 dage. Bemærk, at hyppigheden af forbindingsskift afhænger af sårets tilstand og mængden af eksudat.

PermaFoam Classic Sacral: se diagram 1
PermaFoam Classic Concave: se diagram 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: se diagram 3
PermaFoam Classic: se diagram 4
PermaFoam Classic Border: se diagram 5

Kontraindikationer

PermaFoam Classic er kontraindiceret til patienter med allergi over for en eller flere af bestanddelene.

Forholdsregler

- Anvend ikke produktet på inficerede sår.
- Hvis der overhovedet huderetsudslæt eller andre allergiske reaktioner, skal behandlingen med PermaFoam Classic afbrydes.
- Hvis såret skyldes kredsløbsforstyrrelser eller diabetisk fodsår, skal sårtilstanden kontrolleres dagligt.
- Fjern produktet inden behandling med strålebehandling, herunder røntgenstråler, ultralydsbehandling, termo- og mikrobølgebehandling.
- Brug ikke PermaFoam Classic i kombination med hydrogenperoxid (brintoverilte).

Bortskaffelse af produkt

For at minimere risikoen for potentielle infektioner eller miljøforurening skal de dele af PermaFoam Classic, som er til engangsbrug, bortskaffes i henhold til gældende lokale regler og retningslinier for bortskaffelse af infektionsrisiko.

Særlige forholdsregler

Der er ikke data, der er til støtte for anvendelsen af denne forbinding til sensitive populationsgrupper, såsom spædbørn, børn, gravide eller ammende kvinder, og da der ikke findes data om det modsatte skal disse populationsgrupper, skal forbindingen anvendes efter lægens anbefalinger.
Meddelelse til brugeren og/eller patienten om, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.
Genbrug af medicinske engangsprodukter er farligt for patienten. Rengøring og sterilisering med henblik på gennemførelse kan beskadige enhedernes integritet og udføre på driftsik vis.

*Ethver henvisning til PermaFoam Classic indeholdt i teksten refererer til alle udgaver, medmindre andet er præciseret.

Oplysninger kan rekvireres efter anmodning.

Dato for revidering af teksten: 2021-08-18

DK — PAUL HARTMANN A/S - 2300 København

FI Käyttöohjeet

Tuotteen kuvaus

PermaFoam Classic® on hydrofiilinen polymeeri, joinka kolmiulotteinen vaahtomuovirakenne pystyy tehokkaasti imemään haavaeritteen ja pitämään haavan kosteana.
PermaFoam Classic Border -siteessä on liukko limamaisia, joka on pääkäytetty polyakrylaalilaa.

Koostumus

- Vaahtomuovi
- Polyakryyli
- PU-kalvo

Käyttöaiheet

PermaFoam Classic -side, lääkeaineetön kertakäyttöinen polyuretaanivaahtosidos, joka on tarkoitettu kohtalaisesti tai runsaasti erittävien akuuttien ja kroonisten haavojen, kuten laskimoperäisten haavojen (säärihaavojen), painekuormitusasteen II-IV, diabeteksesta aiheutuvien jalkaharavojen, ihosiirtoalueiden luovutuskohtien, hiertymien ja viiltohaavojen, hoitoon.

Käytön asettaminen

1. Puhdista haava fysiologisella liuoksella tai lääkärin ohjeiden mukaan ja kuivaa sitä ympäröivä iho varovasti.
2. Valitse haavalle sopivankokoinen side. Side on sopiva kokoinen kun sen keskityvy ylittää noin 1–2 cm haavan reunojen yli jokaisessa kohdassa.
3. Jos käytätkin PermaFoam Classic -siteen limatonta versiota: asetta PermaFoam Classic valkoinen puoli haavan päälle siten, että beige -sävyä olevaa kerros osoittaa haavasta poispäin. Kiinnitä lisäkiinnityksellä.
4. Kun käytätkin PermaFoam Classic Border -sidettä: poista suojapaperi, aseta vaahtomuovityynen valkoinen puoli haavaan ja paina liimapinta kiinni ihoon.
5. PermaFoam Classic -sidetä voi pitää haavan päällä enintään 7 päivää. Huomaa, että sidoksen vaihtoväliin vaikuttaa haavan tilan ja eritteen määrän mukan.

PermaFoam Classic Sacral: katso kuva 1
PermaFoam Classic Concave: katso kuva 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: katso kuvo 3
PermaFoam Classic: katso kuva 4
PermaFoam Classic Border: katso kuvo 5

Vasta-aiheet

PermaFoam Classic -siteen käyttö on vasta-aiheista, jos potilas voi olla yliherkkä jollekin siteen valmistusaineelle.

Varotaimet

- Älä käytä tuotetta tulehtuneisin haavoihin.
- Jos puntoista tai allergisia reaktioita esiintyy, lopeta hoito PermaFoam Classic -siteellä.
- Jos haava johtuu verenkiertoista tai diabeteksesta aiheutuvasta jalkahaavasta, tarkista haavan tila päivittäin.
- Poista side ennen sädehoitoa, mukaan lukien röntgen, ultraäänihoito, lämpöhoito ja mikroaaltohoito.
- Älä käytä PermaFoam Classic -siteen kanssa vetyperoksidia.

Tuotteen hävittäminen

Jotta mahdollisten infektiovaarojen tai ympäristön saastumisen riskit voidaan minimoida, PermaFoam Classic -siteen käytettävien osien osalta on noudatettava voimassaolevien ja paikallisten lakien, säädösten ja yleisohjeiden ehkäisytoimenpiteen mukaista toimenpiteitä.

Erityiset varotoimet

Koska tämän sidoksen käytöstä herkille potilasryhmille, kuten pikkulapsille, lapsille, raskaana oleville naisille ja imettäville naisille, ei ole tietoja (tai ei ole tietoja vastaan, sidoksa tulee käyttää näille ryhmille vain lääkärin suosituksesta ja varoen.
Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle: Ilmoitetaan kaikista vakavista tapahtumista sen yhteydessä valmistajalle ja kohtaa asuvan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.
Kertakäyttöisen lääkinnällisen laitteen uudelleenkäyttö on vaarallista. Laitteiden kaltaisilla uudelleenkäyttöä varten voi vahingoittua niiden eheyttä ja toimivuutta huomattavasti.

*Mikä tahansa viittaus tekstissä PermaFoam Classic -siteeseen viittaa kaikkiin eräyksiin, ellei muuta esitetä.

Lisätietoja on saatavilla pyynnöstä.

Tekstin viimeisimmän päivämäärä: 2021-08-18

NO Bruksanvisning

Produktbeskrivelse

PermaFoam Classic® er et vannfiltrerende polymer med en tredimensjonal skumstruktur som effektivt absorberer vanske fra sår og opprettholder et fuktig sårmiljø.
PermaFoam Classic Border har også en selvklebende kant, som innehelder propylenglykol.

Sammensetning

- PU-skum
- Polyakrylat
- PU-film

Indikasjoner

PermaFoam Classic er en steril, ikke medisinskbeholdende sykematerialbind til engangsbruk. Den er indikert for moderate til svært sårekstrude, akutte og kroniske sår, for eksempel venøse sår (leggsår), leggsår II-IV, diabetiske fotsår, donorsteder, skoblåsk, kutt.

Bruksanvisning

1. Rengjør såret med fysiologisk saltløsning eller i samsvar med instruksjonene fra lege, og tørk forsiktig den omkringliggende huden.
2. Velg en egnet bandasjestørrelse for såret: Pass på at den sentrale puten går ca. 1 til 2 cm ut over sårkantene.
3. Ved bruk av den ikke-selvklebende utgaven av PermaFoam Classic: Plasser PermaFoam Classic med den hvite siden på såret, slik at den beige yttersiden vender bort fra såret. Skre bandasjen med ytterligere fixering.
4. Ved bruk av PermaFoam Classic Border: Fjern beskyttelsespapiret, plasser den hvite siden av skumpute på medicinsk engangsprodukt og trykk forsiktig på klebekantene.
5. PermaFoam Classic kan sitte på såret i opptil syv dager. Hvor ofte bandasjen må skiftes, avhenger av tilstanden til såret og mengden exudat.

PermaFoam Classic Sacral: se bilde 1
PermaFoam Classic Concave: se bilde 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: se bilde 3
PermaFoam Classic: se bilde 4
PermaFoam Classic Border: se bilde 5

Kontraindikasjoner

PermaFoam Classic er kontraindisert på noen pasienter som kan være allergiske mot noen av dens bestanddeler.

Forholdsregler

- Ikke bruk dette produktet på infserte sår.
- Ved nødhet eller allergiske reaksjoner må behandlingen med PermaFoam Classic avsluttes.
- Hvis såret er forårsaket av sirkulasjonsproblemer eller diabetisk fotsår, bør sårets tilstand kontrolleres daglig.
- Fjern produktet før behandling med stråling, inkludert røntgen, ultralydbehandling, varmebehandling og mikrobølgebehandling.
- PermaFoam Classic må ikke brukes i kombinasjon med hydrogenperoksid.

Kassering av produkt

For å redusere risikoen for mulig smittefare eller miljøforurensning bør engangskomponentene PermaFoam Classic kasseres i tråd med lokale bestemmelser og standarder for infeksjonsforebygging.

Spesielle forholdsregler

Ved fravær av tilgjengelige data som støtter bruken av denne bandasjen på sårbare populasjoner, for eksempel spedbarn, gravide eller ammende kvinner, og ved fravær av motsatte data, skal denne bandasjen brukes på disse populasjonene med forsiktighet etter anvisning av lege.
Meddelelse til bruker og/eller pasient: Rapporter enhver alvorlig hendelse som har oppstått knyttet til enheten, til produsenten og kompetent myndighet i medlemsstaten der bruker og/eller pasient er etablert.
Gjenbruk av en medisinsk enhet til engangsbruk er farlig. Reprosessering av enheter for å bruke dem på nytt kan skade enhetens integritet og ytelse på grunn av dårlig drift.

*Enhver referanse til PermaFoam Classic som finnes i teksten, refererer til alle utgivelsene med mindre annet er spesifisert.

Informasjon tilgjengelig på forespørsel.

Oppdateringsdato: 2021-08-18

NO — PAUL HARTMANN AS - 0278 Oslo

HU Használati útmutató

Termékleírás

PermaFoam Classic® hidrofil poliuretán habszivacs szerkezete és szerkezete miatt hatékonyan szívja fel a sebfolyadékot, és nedves környezetet biztosít a seb gyógyulásához.
A PermaFoam Classic Border ragacsos szegéllyel van ellátva, amely akrilátalapú ragasztóval van bevonva.

Összetétel

- Habszivacs
- Poliakrilát
- Poliuretán film

Javallatok

A PermaFoam Classic steril, nem gyógyszeres, egyszer használatos poliuretán habszivacsbevonás, amely az akut és krónikus, mérsékelt vagy nagy mértékű sebfolyadékot okozó sebek, pl. az érrendszeri eredetű lábszárfekélyek, a II–IV. fokozatú nyomásfekélyek, a cukorbetegek lábfekélyei, a donorhely-szövetek, a bőrdörzsölések és a bőrmetszések kezelésére szolgál.

Alkalmazás

1. Tisztítsa meg a sebet fiziológiás oldattal vagy az orvos utasításai szerint, és szárítsa meg óvatosan a seb körüli bőrt.
2. Válasszon ki a sebre alkalmas méretű kötszert: ügyelje arra, hogy a kötszer szélei legalább 1–2 cm-rel a seb szélén túlnyúljanak.
3. Ha a PermaFoam Classic ragasztómentes verziót alkalmazza: helyezze a PermaFoam Classic-szivacsot a sebre úgy, hogy a szivacs fehér oldala a seb felé nézzen, a bézs oldala pedig kifelé legyen. A szivacsot rögzítse egy segédrögzítő anyaggal.
4. Ha a PermaFoam Classic Border kötszert alkalmazza: vegye le a szivacs fehér oldalán lévő szigetelőfóliát, majd helyezze a szivacsot a sebre, és nyomja le szorosan a ragasztó szélét.
5. A PermaFoam Classic legfeljebb 7 napig maradhat a seben. A kötszer cserélésének gyakisága a seb állapotától és a sebfolyadék mennyiségétől függ.

PermaFoam Classic Sacral: lásd az 1. ábrát
PermaFoam Classic Concave: lásd a 2. ábrát
PermaFoam Classic Tracheostomy: lásd a 3. ábrát
PermaFoam Classic: lásd a 4. ábrát
PermaFoam Classic Border: lásd az 5. ábrát

Ellenjavallatok

A PermaFoam Classic ellenjavallat azoknak a betegeknek, akik esetleg allergiás reakciót mutatnak a PermaFoam Classic-szivacsban lévő bármely alkotóelem iránt.

Óvintézkedések

- Ne alkalmazza a terméket fertőzött sebre.
- Ha bőrkiütés vagy allergiás reakció jelentkezik, szüntesse meg a PermaFoam Classic-szivacs alkalmazását.
- Ha a seb keringési zavar miatt vagy cukorbetegek lábfekélye miatt alakult ki, ellenőrizze naponta a seb állapotát.
- Vegye le a kötszert a sugárterápia megkezdése előtt, beleértve a röntgenfelvételt, az ultrahangterápiát, a hőterápiát és a mikrohullámú terápiát.
- Ne alkalmazza a PermaFoam Classic-szivacsot hidrogénperoxid (hidrogénvíz) tartalmú szerekkel.

A termék ártalmatlanítása

A fertőzésekkel vagy szennyeződésekkel kapcsolatos kockázatok csökkentése érdekében a PermaFoam Classic-szivacs egyszer használatos alkotóelemeit a helyi szabályoknak, szabályzatoknak és a fertőzésmegelőzésre vonatkozó szabványoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Speciális óvintézkedések

Ezen kötszer szivacsbevonat olyan betegcsoportokra vonatkozó adatok hiányában, mint a csecsemők, gyermekek, terhes vagy szoptató nők, illetve ellenjavallat hiányában ezen betegcsoportokra vonatkozó óvintézkedés szükséges, és az orvos javaslata szerint.
Tájékoztatás a felhasználónak és/vagy betegnek: Minden olyan komoly esemény, amely a termékkel kapcsolatban az illetékes hatóságnak és/vagy a betegnek az állandó lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának jelentésre kerül.
Egyszer használatos orvosi eszköz ismételt felhasználása veszélyes. Az ismételt felhasználásra szánt eszközök ismételt feldolgozása szavatolhatja azok épségét és teljes funkcionalitását.

*Minden, a szövegben szereplő PermaFoam Classic-szivacsra vonatkozó utalás az összes kiadásra vonatkozik, hacsak más nincs megadva.

Az igényelt információk rendelkezésre állnak.

Az szöveg felülvizsgálatának legutóbbi napja: 2021-08-18

HU — PAUL HARTMANN Magyarország Kft. - 1117 Budapest, Budafoki út 59.

AE استخدام التعليمات

وصف المنتج

PermaFoam Classic® هو إسفنج بولي يوريثان مطهد وهيدروفيلي ويتكون من بنية ثلاثية الأبعاد، يستطيع امتصاص وحبس السوائل بكفاءة، مما يخلق بيئة رطبة تساعد على التئام الجروح.
يتميز PermaFoam Classic Border بحافة لاصقة مغطاة بمادة لاصقة أكريلات.

التركيب

- إسفنج بولي يوريثان
- أكريلات
- فيلم بولي يوريثان

الدواعي الاستعمال

PermaFoam Classic عبارة عن ضمادة إسفنجية معقمة غير طبية من البولي يوريثان مخصصة لعلاج الجروح الحادة والمزمنة، بما في ذلك قرحة الساق (قرحة الساق)، قرحة الضغط من الدرجة II-IV، قرحة القدم السكري، مواقع الطعوم، الكدمات والشقوق.

طريقة الاستخدام

1. نظف الجرح بمحلول فسيولوجي أو وفقًا لتعليمات الطبيب، وجفف الجلد المحيط بالجرح بلطف.
2. اختر حجم الضمادة المناسب: تأكد من أن الحشوة المركزية تغطي الجرح وتتجاوز الحافة بحوالي 1-2 سم.
3. إذا كنت تستخدم الإصدار غير اللاصق من PermaFoam Classic: ضع PermaFoam Classic على الجرح بحيث يكون الجانب الأبيض من PermaFoam Classic مواجهًا للجرح، بحيث يكون الجانب البيج الخارجي بعيدًا عن الجرح. ثبت الضمادة بمادة مساعدة للتثبيت.
4. إذا كنت تستخدم PermaFoam Classic Border: قم بإزالة الورق الواقي، ضع الجانب الأبيض من الإسفنج على الجرح، واضغط بقوة على الحواف اللاصقة.
5. يمكن ترك PermaFoam Classic على الجرح لمدة تصل إلى 7 أيام. يعتمد تكرار تغيير الضمادة على حالة الجرح ومستوى الإفراز.

PermaFoam Classic Sacral: انظر الشكل 1
PermaFoam Classic Concave: انظر الشكل 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: انظر الشكل 3
PermaFoam Classic: انظر الشكل 4
PermaFoam Classic Border: انظر الشكل 5

موانع الاستخدام

PermaFoam Classic موانع الاستخدام لدى المرضى الذين يعانون من حساسية فرط لأي من مكوناته.

الاحتياطات

- لا تستخدم المنتج في الجروح المصابة.
- في حالة ظهور طفح جلدي أو أي تفاعلات تحسسية، يجب إيقاف استخدام PermaFoam Classic.
- إذا كان الجرح ناتجًا عن اضطراب في الدورة الدموية أو قرحة القدم السكرية، فيجب فحص الجرح من حالة الجرح يوميًا.
- قم بإزالة المنتج قبل العلاج بالإشعاع، بما في ذلك الأشعة السينية والعلاج بالموجات فوق الصوتية والعلاج الحراري والعلاج بالميكروويف.
- لا تستخدم PermaFoam Classic في مزيج مع بيروكسيد الهيدروجين.

التخلص من المنتج

لتقليل المخاطر المحتملة للإصابات أو التلوث البيئي، يجب إجراء التخلص من مكونات PermaFoam Classic وفقًا للقوانين والأنظمة والتعليمات المحلية المطبقة والمعايير الوقائية من العدوى.

احتياطات خاصة

لا توجد بيانات داعمة لاستخدام هذا الضماد في الفئات الحساسة مثل الرضع والأطفال والنساء الحوامل أو المرضعات، إلا في حالة وجود بيانات تفيد عكس ذلك، يجب استخدام المنتج من قبل الطبيب وفقًا لتعليمات الطبيب.
ملاحظة للمستخدم و/أو المريض: يجب إخطار الجهة المصنعة والجهة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بالجهاز.
إعادة استخدام الجهاز الطبي المعد للاستخدام الواحد أمر خطير. قد تؤدي إعادة المعالجة لأجهزة بغرض إعادة استخدامها إلى تلف سلامة وأداء الجهاز.

*أي إشارة إلى PermaFoam Classic في هذا النص تشير إلى جميع الإصدارات، ما لم يُذكر خلاف ذلك.

معلومات متاحة عند الطلب.

تاريخ مراجعة النص: 2021-08-18

PAUL HARTMANN Middle East FZE, Dubai, U.A.E – AE

PermaFoam® classic

Schaumverband
Foam dressing
Pansement en mousse
Schuimverband
Medicazione in schiuma
Apósito de espuma
Penso de espuma
Επίθεμα από αφρώδες υλικό
Pěnové krytí
Penový obväz na rany
Opatrunek piankowy
Kolmakuvaatteen
Губчатая повязка
Пенеста превръзка
Pjenasti oblog
Pansament din spumă
Obloga iz poliuretanske pene
Skumforband
Skumforbindelse
Vaahtomuovside